



Production Planétarium de Saint-Étienne (2015)

Auteurs : Jean-Marc Bouzigues, Eric Frappa

1 Ext crépuscule – la banquise arctique

Plan 1

2 Ext crépuscule – devant l'igloo de Vladimir

Plan 1

Plan 2

James (à la cantonade)

Hé ho ! Bonjour.

Vladimir (à lui-même)

Sapristi !

Vladimir (jovial)

Salut étranger. Qu'est ce qui t'amène par ici ?

Plan 3

James (candide)

Je m'appelle James. Je suis un manchot. Je viens du pôle sud et je fais le tour du monde !

Vladimir (intrigué)

Et tu te promènes au pôle nord avec un... frigidaire ?

James

J'y range mes affaires.

Plan 4

James

Quand je suis dans un pays chaud, je peux y dormir dedans. C'est comme un camping car !

Vladimir (admiratif)

Mhm. J'y aurais pas pensé.

Plan 5

Vladimir

Eh bien sois le bienvenu, James. Moi c'est Vladimir. Et euh... je suis un ours.

James

Enchanté.

Vladimir

C'est pas souvent que je reçois de la visite. Ça fait bien plaisir...

Plan 6

Vladimir

Tu peux rester ici tant que tu veux.

James

Ah ça c'est sympa, merci.

Vladimir

Y'a pas de quoi ! Je vais te faire faire le tour du propriétaire.

Plan 7

Vladimir

Alors voici mon igloo.

Vladimir (fier)

Et là c'est mon trou dans la glace.

Vladimir (fier)

C'est moi qui l'ai fait.

James

Euh... très joli. Et vous faites quoi dans la vie ?

Plan 8

Vladimir (sur le ton de l'évidence)

Ben. Je construis des igloos... et puis je pêche dans mon trou.

James

Ah oui. Évidemment.

Plan 9

Vladimir (enthousiaste)

Tu veux apprendre ? Ça nous fera du bon poisson frais pour le dîner !

James

Ah ben oui. J'adore ça le poisson.

Ellipse

Plan 10

Vladimir

Le secret c'est d'être patient et de bien surveiller le bouchon.

James (remue sa canne)

Hé ! Je crois que ça mord !

Vladimir

Ouh ! Attention alors ! Remonte le vite !

La chance sourit aux débutants !

James et Vladimir (effrayés ou dégoûtés)

Aahhhh !

Plan 11

Plan 12

Vladimir (se remet de ses émotions)

Brrr... J'ai horreur de ces bestioles avec leurs gros yeux et leurs ventouses gluantes. Beerk... Tu sais quoi, on va manger du poisson surgelé. C'est très bon et j'en ai plein dans mon igloo.

3 Ext crépuscule - devant l'igloo de Vladimir

Plan 1

Vladimir

Ça doit être beau de faire le tour du monde. J'aimerais bien voyager moi aussi... J'ai jamais quitté mon iceberg. Je ne sais pas nager.

James

Je croyais que tous les ours savaient nager...

Vladimir

Non, pas moi. (Il marque un temps) Comment c'est le pôle sud ?

James

Oh ça ressemble beaucoup au pôle nord. Il fait froid, comme ici. La seule différence, c'est qu'on n'a pas la mer sous la glace mais des cailloux. Enfin il faut creuser profond hein, il y a beaucoup de glace. Hé j'y pense... je peux t'en montrer un bout !

Plan 2

James

J'ai conservé un échantillon de glace du pôle sud.

Vladimir

Tu collectionnes les boules de neige ?

Plan 3

James

En quelque sorte. Je veux devenir scientifique. Je m'intéresse à la géologie, à l'astronomie et j'étudie la glace. J'en ai ramené de l'Himalaya et de Sibérie.

Vladimir

Ah ? Et ça sert à quoi d'être scientifique ?

James

On se pose des questions. Et après on cherche les réponses.

Plan 4

Vladimir (soudain excité)

Oh ? Et comment on fait pour trouver les réponses aux questions ? Moi j'en ai plein des questions !

Plan 5

James

Il faut procéder avec rigueur et logique : on fait d'abord des hypothèses. On essaie de prévoir des choses... et ensuite on vérifie dans la nature si ça se réalise ou pas. Si ça se réalise, c'est qu'on a trouvé la bonne réponse, ou au moins une partie...

Vladimir

Donc si j'ai une question, avec ta méthode euh... scientifique, on peut trouver la réponse ?

James

Oui c'est ça, et tout le monde doit pouvoir la vérifier !

Vladimir

Cool.

Plan 6

Ellipse

4 Ext nuit - devant l'igloo de Vladimir

Plan 1

James

Le ciel est vraiment magnifique ici. Tu connais les noms des constellations ?

Vladimir (un peu honteux de son ignorance, comme un gamin pris en faute)

Non.

Plan 2

James

Il y en a une là bas qui devrait te plaire. On l'appelle « la Petite Ourse ».

Vladimir

Oh ! Mais pourquoi elle a une longue queue ? Les ours ils n'ont pas de longues queues ?

Plan 3

Vladimir

T'es sûr que c'est pas un castor ?

James

Euh, Je suppose que les astronomes qui lui ont donné ce nom ne s'y connaissent pas beaucoup en ours.

Vladimir

C'est des gros nuls, tu veux dire.

Plan 4

James (tousse un peu)

Hum.. Euh, oui hum...Et là c'est la Grande Ourse.

Vladimir

N'empêche... c'est tout de même émouvant. C'est un peu comme si l'esprit de mes ancêtres veillait sur moi.

James

... Et juste au-dessus de nous, au zénith, on peut voir l'étoile polaire. Elle reste toujours fixe dans le ciel.

Plan 5

James

J'aime la nuit. Je pourrais passer des heures à regarder les étoiles.

Vladimir

Ben tu va être content. La nuit polaire vient de commencer. Elle va durer six mois !

James

Oh. C'est comme chez moi au pôle sud alors.

Plan 6

James

Le soleil ne se couche pas pendant une partie de l'année et ensuite c'est l'inverse : c'est la nuit qui dure plusieurs mois !

Vladimir

C'est bizarre hein ? Nos deux pays sont chacun à l'autre bout de la Terre et pourtant ils sont presque pareils.

James

Oui tu as raison.

Vladimir (en train de marcher, montrant le paysage)

Et puis d'abord pourquoi il fait froid, avec de la glace partout ?

D'habitude c'est au sommet des montagnes mais ici c'est tout plat. On est au niveau de la mer !

James

C'est justement lié au Soleil. Il ne chauffe pas beaucoup les pôles... surtout quand il disparaît pendant des mois.

Vladimir (s'arrête, la caméra s'arrête avec lui)

Mais pourquoi la nuit dure plusieurs mois ? Partout ailleurs elle ne dure que quelques heures. C'est pas juste !

Plan 7

James

Je ne sais pas du tout. Mais c'est une bonne question...

Vladimir

On n'a qu'à réfléchir comme des scientifiques !

James

Oui. On peut émettre des hypothèses...

Vladimir (dans sa réflexion)

Peut-être que le temps est ralenti par le froid ?

James (dans sa réflexion)

Ou alors que les pôles dévient la lumière ? Ah ben non ça marche pas. Il n'y a pas de raison pour que ça ne se produise qu'en hiver...

Vladimir (se redresse)

Ou bien c'est à cause du père Noël ?

James

Hein !?

Plan 8

Vladimir (continue sa démonstration)

Il se débrouille pour que la nuit ici dure six mois, comme ça il a le temps de distribuer tous ses cadeaux ! Il aurait jamais le temps de le faire en dix heures...

Plan 9

James (un peu embarrassé par la naïveté de son ami)

Euh Vladimir... en sciences on travaille avec des faits vérifiables. C'est très important. Alors tu sais le père Noël...

James (reprenant sa réflexion)

Il faudrait prendre du recul...

Plan 10

James (a soudain une idée)

(se dirige vers le frigo) On pourrait comparer avec d'autres planètes. (se retourne vers Vladimir) Si la nuit dure aussi plusieurs mois aux pôles des autres planètes, on doit pouvoir y observer de la glace. (fouille dans le frigo) Ça ne répondra pas à notre question, mais on en saura déjà plus...

Vladimir

Comment on va faire ?

James

J'ai une lunette astronomique toute neuve !

Vladimir

Hé on peut carrément fabriquer un observatoire !

James

Tu saurais faire ça ??

Plan 11

Vladimir

Sans me vanter, je suis plutôt doué question bricolage. Ma mère disait que je pourrais devenir ingénieur ou architecte. J'étais le plus fort de la classe en construction d'igloo !

Ellipse

5 Ext nuit - devant l'igloo de Vladimir transformé en observatoire

Plan 1

Plan 2

Vladimir

Et voilà ! Tout est prêt ! On peut commencer l'observation.

Plan 3

James

Vladimir, tu es un ours surprenant.

James

J'ai trouvé la planète Mars !

Plan 4

James (off)

On distingue nettement des traces de glace au pôle sud... et au nord aussi ! C'est exactement comme sur la Terre !

Plan 5

Vladimir

Alors toutes les planètes ont des pôles glacés comme chez nous ?

James

On dirait bien. Il y a certainement une raison commune à l'existence de glace aux pôles de Mars et de la Terre. La nuit polaire doit durer longtemps là-bas aussi. Reste à trouver pourquoi...

Plan 6

Vladimir (rêve tout haut)

Ça alors, et tu crois qu'il y a des harengs sous la glace de Mars ?

Plan 7

James

Restons méthodique. Quand on émet une hypothèse, on doit la vérifier par plusieurs observations. Il faut observer d'autres planètes...

James

Vladimir, tu peux tourner la coupole vers la droite s'il te plaît ?

Plan 8

Vladimir

Ça roule !

Plan 9

James

C'est parfait. Merci.

Plan 10

James (off)

Voilà Saturne... C'est étrange on dirait qu'elle a des oreilles !? Il faut refaire la mise au point.

James (off)

Non, ce ne sont pas des oreilles, c'est un anneau complet et brillant. Je n'avais jamais vu ça...

Plan 11

Vladimir (regardant dans la lunette)

Ah oui. Ça ressemble à un sorte de cerceau fluorescent ! Comme pour le hula hoop !

James

C'est très mystérieux.

Plan 12

James (off)

Je ne vois pas de glace au pôle de la planète. C'est incroyable, on cherche de la glace polaire et on trouve un anneau...

Plan 13

Vladimir

Mais pourquoi il n'y a pas de glace ?

James

Ça je n'en sais rien du tout ! Mais notre hypothèse s'effondre : les pôles des planètes ne sont pas tous glacés.

Vladimir

Ouais, on se pose une question et ça soulève d'autres questions...

Plan 14

James (dépité)

L'observation des autres planètes ne nous donne pas assez d'information. Il faudrait voir la Terre d'en haut pour comprendre ce qu'il se passe chez nous.

Plan 15

Vladimir

Comment on va faire alors ?

James (dépité)

Ben à moins de construire une fusée...

Vladimir

Ben oui ! On n'a qu'à faire ça !

Plan 16

Vladimir

Je connais un endroit de l'autre côté du glacier qui nous fournira tout le matériel nécessaire.

Plan 17

James

Hein mais...

Vladimir

On y va ! Il faut y aller tout de suite ! C'est assez loin.

Plan 18

Ellipse

6 Ext nuit – Sur un glacier

Plan 1

Plan 2

Vladimir (impatient)

Allez quoi James ! Plus vite !

Vladimir

Grmmblll...

Plan 3

Vladimir (prend les choses en main)

On va prendre un raccourci.

RIDE DANS L'ICEBERG

[Plan 4](#) / [Plan 5](#) / [Plan 6](#) / [Plan 7](#) / [Plan 8](#) / [Plan 9](#) / [Plan 10](#) / [Plan 11](#) / [Plan 12](#)

Prévoir onomatopées diverses.

Plan 13

James de face en vol plané, avant qu'il ne percute le kiosque du sous-marin.

7 Ext nuit – le sous-marin pris dans la banquise

Plan 1

Vladimir (fort, au loin)

Alors qu'est ce que je t'avais dit ? C'est pas beau ça !

Plan 2

James (renfrogné, debout en bas du sous marin)

Vladimir, ça c'est un sous-marin.

Vladimir

Je sais bien, monsieur le petit malin. Il a été pris dans la glace et son équipage l'a abandonné.

Vladimir

Mais regarde un peu...

Plan 3

James (abasourdi)

Des missiles balistiques !

Vladimir

Tu vois ! Ça pourrait nous servir de fusées !

James (toise Vladimir)

C'est complètement idiot !

James (se parle à lui-même en faisant les cent pas)

Il est cinglé... En plus, je parie que c'est farci de plutonium...

James (regardant le sous-marin, l'imaginant en vaisseau spatial)

Quoique... je dois avouer que ça serait cool.

Vladimir

Ça serait super cool !

James (encore hésitant, Vladimir suppliant, finit par céder)

Rhaa, t'as gagné ! On s'y met !

Plan 4 / Plan 5

Plan 6

James

C'est tout de même vrai que tu es doué pour le bricolage.

Vladimir

Il a fière allure, hein ?

James

Il faut qu'on le baptise... on pourrait l'appeler...

Vladimir (l'interrompt avec enthousiasme)

« Iron Igloo » ! euh non. « Le hareng de l'espace »

James

Polaris...

Vladimir observe James et acquiesce d'un sourire entendu. Il aime ce nom.

Plan 7

Vladimir (rêveusement)

Polaris.

Ellipse

8 Int nuit - à bord du vaisseau

Plan 1

Plan 2

James

Paré pour le décollage Capitaine Vladimir ?

Vladimir (détendu)

Tout est paré Capitaine James. J'ai rempli le congélateur de harengs glacés. Ça nous fera des provisions...

Vladimir (grand sourire rêveur)

C'est le plus beau jour de ma vie.

James

Espérons surtout que ça ne soit pas le dernier !

Plan 3

Vladimir

Allumage des fusées 5, 4, 3, 2, 1...

Plan 4

James

Décollage.

Plan 5

James (voix tremblotante)

Whooohhooo çaa ssseeeccccoue !

Vladimir (voix tremblotante)

C'est riggggoooooolllloo !

James (chuchote)

On a quitté l'atmosphère terrestre.

Vladimir (surpris, détachant sa ceinture ventrale et commençant à s'envoler)

Hey !

Vladimir

Oh ? Je flotte !

Plan 6

James

Et moi je vole ! Je suis le premier manchot de l'histoire qui vole ! Quand ils sauront ça au pôle sud !

Vladimir

C'est génial !

Vladimir (se tient le crâne à deux mains)

Aïe... Je crois qu'on a assez rigolé...

James

Je trouve aussi. La science nous attend.

Dernier plan

9 Ext nuit - la Terre vue de l'espace / à bord du vaisseau

Plan 1

Plan 2

Vladimir

Whaou !

James

C'est magnifique !

Vladimir

On voit la maison ?

James

Non c'est plongé dans l'obscurité.

Plan 3

Vladimir

En même temps, c'est normal, il faisait nuit quand nous sommes partis...

James

Soyons scientifiques. Le secret d'une bonne théorie, c'est une bonne observation.

James

Je vais prendre des notes.

Vladimir

Et moi je vais faire des croquis !

Plan 4

James (off)

Journal de bord du Polaris. 21 décembre. Nous sommes en orbite autour de la Terre et nous commençons nos observations. Il fait nuit au pôle Nord...

Plan 5

James (off)

Le pôle Nord reste toujours dans l'ombre. Les rayons du soleil ne l'atteignent pas. C'est dû à l'inclinaison de l'axe de rotation de la Terre. C'est pour cela qu'il fait nuit tout le temps !

Vladimir (off)

Et qu'il fait froid, et donc qu'il y a de la glace...

James (off)

Oui. Ça doit changer selon la période de l'année parce que là, au pôle Sud, il fait jour tout le temps... Il faudrait revenir dans quelques mois...

Vladimir

On continue l'expédition ?

James

Oui, tout est paré !

Ellipse

Plan 6

Vladimir (off)

Alors en avant toute !

James (off)

Capitaine James Hibernatus - Journal de bord du Polaris.

Le Polaris va continuer son voyage vers Mars puis Saturne afin de résoudre le mystère des pôles sur les planètes du système solaire.

Plan 7

Vladimir (off)

Capitaine Vladimir Tchekov - Journal de bord du Polaris.

Le stock de harengs diminue plus vite que prévu. Je soupçonne le capitaine James d'en manger en cachette...

10 Ext nuit - Mars vu de l'espace / a bord du vaisseau

Plan 1

James

On arrive à proximité de la planète Mars.

Vladimir

La planète Mars ! Il faut voir ça !

Plan 2

Plan 3

Vladimir (off - observation à travers le périscope)

Whaa c'est beau ! On voit bien la glace au pôle... et dire qu'il y a peut-être des harengs là-dessous...

James (off - observation à travers le périscope)

Vladimir, je n'ai jamais dit qu'il y avait de l'eau liquide sous la glace, et encore moins de la vie !

C'est alors qu'un inquiétant bruit de mastication se fait entendre « **Miam miam** ».

Plan 4

Vladimir (surpris et inquiet)

Hein ? Qu'est-ce que c'est ?

James

On dirait que ça vient du congélateur...

Plan 5

Vladimir

Wahhh !! Un Alien ! Au secours !

Plan 6

Vladimir

Ahhh ! James ! Enlève-le !

Plan 7 / Plan 8 / Plan 9

Plan 10

James

C'est pas un monstre. C'est notre petit poulpe.

Vladimir (toujours dans le congélateur mais un peu rassuré)

Ah bon ?

James

Il est pas méchant ! Je vais l'appeler Schpok.

Plan 11

Vladimir (grommelle)

Oui ben par sa faute, il y a des poissons partout maintenant !

James

Oui. On se croirait sous l'eau.

Vladimir (grommelle)

Grrm... C'est pas bien de jouer avec la nourriture. C'est pas hygiénique.

Plan 12

Vladimir (off)

Capitaine Vladimir Tchekov - Journal de bord du Polaris.

Nous avons trouvé un passager clandestin à bord. C'est un affreux céphalopode rose. C'est lui qui mangeait nos provisions. J'ai proposé qu'on le mette au cachot et au pain sec mais le capitaine James s'y est opposé et l'a installé dans un aquarium.

Ellipse

11 Ext nuit – Saturne vu de l'espace / à bord du vaisseau

Plan 1

James (off)

Capitaine James Hibernatus - Journal de bord du Polaris.

Nous avons atteint la destination finale de notre voyage : la planète Saturne. Une observation attentive a confirmé qu'elle ne possède pas de pôles glacés. En revanche nous avons constaté la présence de milliers d'anneaux.

Plan 2

Vladimir

C'est immense ! Tu as vu la taille de la planète !

James

C'est étrange. Il n'y a que des nuages et des tourbillons à la surface.

Vladimir

Comment ça ? Il n'y a pas de sol ou d'océans ?

James (comprend tout)

Non. La planète est constituée de gaz ! Tout s'explique ! Il n'y a pas de surface solide, donc pas de glace non plus ! Mars et la Terre sont des planètes rocheuses mais Saturne est une planète gazeuse.

Vladimir

Et les anneaux alors ? Ils sont en gaz également ? On ne dirait pas...

Plan 3

James

On va aller vérifier ça ...

12 Ext nuit – Dans les anneaux de Saturne / à bord du vaisseau

Plan 1

Plan 2

Vladimir (émerveillé)

C'est de la glace...

James (tout aussi émerveillé)

Les anneaux de Saturne sont constitués de milliards de blocs de glace !

Vladimir (émerveillé)

Si loin de chez nous, ça réchauffe le cœur.

Plan 3

James

Soyons tout de même prudents...

Plan 4

Plan 5

James

Oh ! La coque a été touchée !

Vladimir (minimise)

Bah c'est pas des petits glaçons qui vont nous abîmer notre vaisseau !

Il est solide !

Plan 6

James

Des petits glaçons ! T'as vu la taille de celui-là !

Plan 7

James

Il faut virer !

Plan 8

James et Vladimir

Whaaahaaa !

Plan 9

Vladimir

Ouh là ! On n'est pas passé loin !

Plan 10

James

Il y en a un autre ! On est bon pour rejouer Titanic si il nous touche !

Plan 11

James

On fonce droit dedans !

Plan 12

James

Redresse !

Vladimir

On ne peut pas l'éviter.

James

Vladimir ! Il faut inverser les moteurs !

Vladimir

Je fais ce que je peux ! J'ai pas quatre bras !

James (se prend la tête entre les ailes)

On est fichu.

Plan 13 / Plan 14 / Plan 15 / Plan 16 / Plan 17 / Plan 18

Plan 19

Vladimir

On a réussi !

James

Machine stoppée.

Vladimir

Bien joué !

James (soulagement)

Ouf !

Plan 20

Ellipse

Plan 21

Vladimir (solennel)

Monsieur Shpock, pour votre courage et votre sang froid, vous avez mérité une promotion au grade d'amiral. Vous avez sauvé le navire. Félicitations.

Plan 22

James et Vladimir (off)

Hip hip hip hourra !

Hip hip hip hourra !

Hip hip hip hourra !

Ellipse

Plan 23

James

Tous les systèmes sont opérationnels. Le vaisseau est parfaitement stabilisé.

Vladimir

C'est beau cet endroit... ça me rappelle la banquise au printemps.

James

Tu veux dire quand elle se disloque ?

Vladimir (à James)

Attends-moi là. J'ai une idée.

James (se confie à la pieuvre)

Comment ça « attends-moi là », où est-ce qu'il veut que j'aille ?

Plan 24

13 Ext nuit – sur un iceberg des anneaux de Saturne

Plan 1

14 Ext nuit - Saturne / à bord du vaisseau

Plan 1

Vladimir (souriant)

Je me suis dit que je pourrais te ramener un souvenir... tu sais pour ta collection.

James

... Une boule de neige ! Tu m'as ramené une boule de neige des anneaux de Saturne !

James

Merci Vladimir.

Plan 2

Vladimir (à la pieuvre)

Et toi interdit de la manger. C'est pas de la glace à la vanille hein !

Ellipse

Plan 3

James (off)

Capitaine James Hibernatus - Journal de bord du Polaris.

L'observation de Saturne a été un plein succès. Nous ramenons un échantillon de glace.

Plan 4

Vladimir (off)

Capitaine Vladimir Tchekov - Journal de bord du Polaris.

Nous entamons le voyage de retour... Il était temps, nous n'avons presque plus de harengs...

15 Ext nuit - la Terre / à bord du vaisseau

Plan 1

James

Terre en vue.

Plan 2

Vladimir

Enfin de retour !

James

Tu remarqueras que cette fois-ci, il fait jour au pôle Nord et c'est le pôle Sud qui est dans l'obscurité.

Vladimir

C'est l'inverse de quand on était parti.

Comment ça s'explique ?

Plan 3

James (off)

En fait l'axe de rotation de la Terre garde toujours la même orientation. Du coup, après un demi-tour autour du Soleil, l'hémisphère le plus éclairé devient le moins éclairé.

Vladimir

C'est ça ! Quand le pôle Sud penche vers le Soleil, c'est l'été dans l'hémisphère Sud, l'hiver dans l'hémisphère Nord et la nuit permanente au pôle Nord. 6 mois plus tard, c'est le pôle Nord qui penche vers le Soleil, les saisons s'inversent et c'est maintenant le pôle Sud qui est dans la nuit pendant des mois. On a résolu notre énigme !

Plan 4

James

Bravo Vladimir, un vrai raisonnement de scientifique ! On peut sûrement donner la même explication pour la planète Mars.

Vladimir (pensif)

Ça va me faire tout drôle de rentrer maintenant. Tout seul sur ma banquise avec mon igloo et mon trou dans la glace...

Silence.

James

Et si je te proposais de venir au pôle sud avec moi ?

Vladimir

Uh ?

Plan 5

James

Et je te promets que tu ne seras pas tout seul !

16 Ext nuit - la banquise antarctique

Plan 1

Plan 2

James (fondu sonore - le son décroît)

Vladimir, je te présente mes cousins : ça c'est Martin... ça c'est Julia... ça c'est Agathe... ça c'est Lisa... ça c'est Manoli... ça c'est Antoini... ça c'est Lenny... ça c'est Joën... ça c'est Rémy... ça c'est Gaël... ça c'est Loïc...

A chaque prénom, Vladimir sourit, ou fait un mouvement de la tête ou un signe de la main (quelques bonjour ou pas ?) tandis que les manchots répondent à leur prénom par une série de **qwak** !

17 Ext nuit - la banquise antarctique – au sommet d'une montagne

Plan 1

James

Ouf, ça fait du bien de retrouver un peu de calme.

Vladimir

Ah oui. Tes cousins sont tous très gentils mais je ne suis pas habitué à voir autant de monde...

James (complice)

C'est pour cela que j'aime me réfugier sur cette montagne. C'est mon endroit favori pour observer les étoiles.

Vladimir (surpris puis déçu)

Je te comprends.

Tiens ? Il n'y a pas l'étoile polaire ici ? Ni la Grande Ourse ?

James

Eh non. Nous voyons une autre partie de l'espace. Les constellations sont différentes.

Une aurore australe illumine progressivement les cieux.

Vladimir

C'est joli, qu'est-ce que c'est ?

James

Je n'en ai pas la moindre idée.

Vladimir

un arc-en-ciel géant ?

James

Un nouveau mystère à éclaircir...

Vladimir

C'est quand même pas le père Noël !?

Générique de fin